

نقوش سبئية جديدة من قرية هجرة قروان سنجان باليمن

علي محمد الناشري

ملخص: يُعنى البحث بدراسة ثمانية نقوش سبئية جديدة وتحليلها، دوّنت بخط المسند (ناش- هجرة قروان ١-٨) على صخرة شعب الحمام في قرية هجرة قروان (٢٠ كم جنوب شرقي مدينة صنعاء)، إذ تم قراءتها بحروف الخط العربي، ثم نقل معناها إلى العربية الفصحى ودراسة مفردتها دراسة تحليلية، لغوية تاريخية. وقد أضافت دراسة هذه النقوش تسعة أسماء أعلام جديدة إلى سلسلة الأسماء العربية الجنوبية، واسم معبد جديد للإله ود ذو وبشم. وتعد إضافة جديدة إلى أسماء الأعلام والمعابد الأخرى المعروفة في النقوش اليمنية القديمة.

كلمات مفتاحية: نقوش سبئية، خط المسند، قرية هجرة قروان، اليمن، الأسماء العربية الجنوبية، ذو ود، بشم.

Abstract: This paper is an analytic study of eight new Sabaean inscriptions written in Musnad (Nash- Higrat Qrwan 1-8) script on the rock of Sha'ab Al-Hamam in Higrat Qrwan (20 km south east the city of Sana'a). The Texts were read in Arabic letters then translated into classic Arabic. Thier vocabularies were historically, linguistically, and analytically studied. This study of these inscriptions has added nine names to the ancient South Arabian proper names and the series of Southern Arabic names and the name of a new temple for the god Wadd Dhu Wabsh. This is considered a new addition to the names, and to the other known temples in the Yemeni ancient inscriptions.

مقدمة

(لوحة ١-٧: ناش- هجرة قروان ١-٧)، والثامن على الجانب الأيسر (لوحة ٨: ناش- هجرة قروان ٨). ويندرج موضوعها ضمن ما يسمى بالنقوش التذكارية التي تذكر أسماء أعلام ومعابد ومعبودات وألقاب بعضها ترد لأول مرة في هذه النقوش. ويلاحظ هنا إهمال الخط الفاصل بين الكلمات في عدد من النقوش (ناش- هجرة قروان ١/٣/٢؛ ٨)، وبعض حروفها كتبت بشكل معكوس وتقرأ من اليسار كحرف الميم (ناش- هجرة قروان ٢-٥؛ ٧-٨)، وحرف الراء (ناش- هجرة قروان ٢). ويمكن أن نعطيها تاريخاً نسبياً يعود إلى ما بين القرنين الثاني ق.م. والأول الميلادي تقريباً وفق أشكال حروفها وطريقة كتابتها هنا ومقارنتها بنقوش أخرى مشابهة من المنطقة نفسها؛ كجبل قروان (Na 4-10: الناشري ٢٠١١: ١٨٦-١٩٧)؛ (Na 11-15: الناشري ٢٠١٥: ٢١٣-٢٢٥)؛ (Na 16-30: الناشري ٢٠١٥: ١-١٧) والأسود / علب قديماً (Na Jabal Al-Sawad 1-7) (الناشري ٢٠١٧: ٤٧٧-٤٩١).

تقع قرية هجرة قروان على بعد نحو (٢٠ كم) جنوب شرقي مدينة صنعاء، يحيط بها من الشرق جبل قروان وقرية اللجام، ومن الغرب جبل الأسود وقرية ريد، ومن الشمال وادي ريد وقرية الحمامي، ومن الجنوب مدينة وقرية غيمان الأثرية بمديرية سنحان وبني بهلول (الخريطة ١). وكانت هذه المناطق تابعة لقبيلة ذي جرة السبئية، وهي التي تشمل كل ما يعرف حالياً ببلاد سنحان، وبني بهلول، وبلاد الروس، واليمانيتين العليا، والسفلى من بلاد خولان العالية وبعض بلاد الحدا (الناشري ٢٠٠٤: ٣٦-٤٩).

في يوم ٣ أكتوبر عام ٢٠١٥م عُثر على ثمانية نقوش جديدة على صخرة شعب الحمام (٤٥×٦١ سم) جنوب قرية هجرة قروان مباشرة.

لغة النقوش هي السبئية المدونة بخط المسند، بطريقة الحفر الغائر؛ سبعة منها على واجهة الصخرة

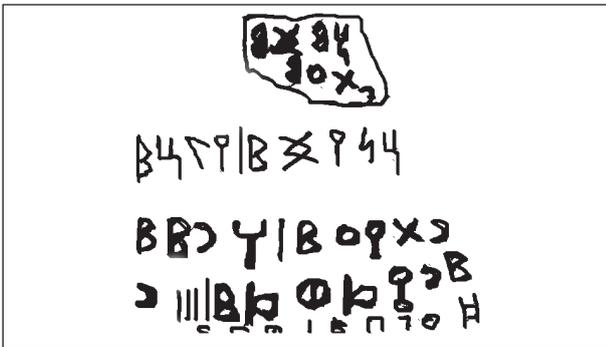
فهو لقب خميس هنا، ورد سابقاً علم بسيط في النقوش السبئية (NNN 2/2) والقبتانية (Hayajneh 1998: 148)، ويأتي علم مركب مثل رتعم دنم (BM 141540). يُرجح قراءته رَاتِع قِياساً على الموروث العربي (الهمداني ١٩٦٦: ٣٤١؛ الحميري ١٩٨٥: ٧٥؛ Abdalla 1975: 59)؛ وما يزال يستخدم عند اليمنيين إلى اليوم (المقحفي (ج) ٢٠٠٢: ٦٦١). من الجذر رتغ الذي يعني «رتب، وضع، أمر، توجيه» (بيستون وآخرون ١٩٨٢: ١١٨، ١١٩؛ Biella 1982: 497)، كما يُفسر أيضاً بمعنى «الصادق، المخلص» (Leslau 1989: 475; Tairan 1992: 163). وفي العربية الفصحى رَتَّع: «تَنَعَّمَ» (ابن منظور (ج) ١٨)، (د. ت: ١٥٧٧).

نقش (ناش- هجرة قروان ٢)

كتب أسفل النقش السابق في سطر واحد، ويبلغ طول النقش ٥ سم وعرضه ١٧ سم، وارتفاع الحرف ٣ سم (اللوحة ٢: الشكل ٢).



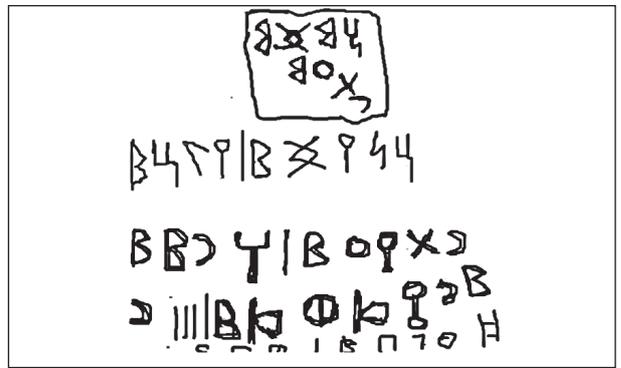
اللوحة ٣: نقش (ناش- هجرة قروان ٢)



الشكل ٢: تفريغ اللوحة ٣



اللوحة ٢: نقش (ناش- هجرة قروان ١)

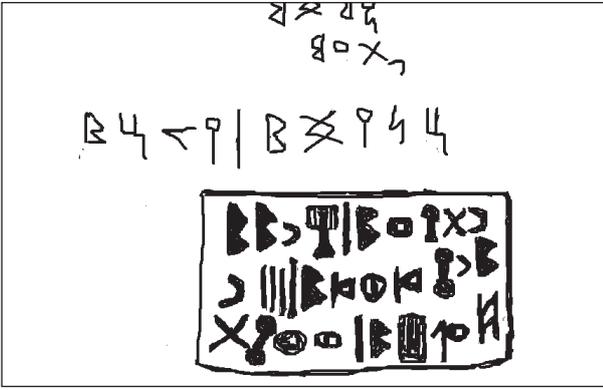


الشكل ١: تفريغ لوحة ١

النقش ولقبه، يرد لأول مرة في النقوش المعروفة حتى الآن. وهو مركب على صيغة الجملة الاسمية من جزأين؛ الأول، خمسم: خميس، كتب بالسين الثانية، والميم في آخره للتوئين، ولم يسبق ذكر الاسم في النقوش اليمنية القديمة، لكنه معروف - بحرف السين - كعلم في النقوش السبئية المبكرة خ م س م (Tairan 1992: 108) وقبيلة (مكياش ١٩٩٣: ٥٣)، وبدون ميم (خ م س) في التمودية (Shatnawi 2002: 684) والصفوية (Harding 1971: 229). ويقابل الاسم خميس في الموروث العربي (الهمداني ١٩٩١: ١٨٩)، والمتوارث بيننا حتى الآن (الحجري (مج) ١٩٨٤: ٣١٠؛ المقحفي (ج) ٢٠٠٢: ٥٨١-٥٨٢). من الجذر خمس، ومن معانيه «جيش كبير، خميس» (بيستون وآخرون ١٩٨٢: ٦١؛ ابن منظور (ج) ١٥)، (د. ت: ١٢٦٤-١٢٦٥؛ Arbach 1993a: 54). وفيما يخص الجزء الثاني رتعم: راتِع (الميم للتوئين)



اللوحة ٤: نقش (ناش- هجرة قروان ٣)



الشكل ٣: تفريغ اللوحة ٤

النص

- ١- رت ي ع م | ه ر م
- ٢- م ر ث د و د م | | | ر
- ٣- ذ ع ل ب م | و ع ث ت

المحتوى

- ١- رتيعم هرم
- ٢- مرثد (كاهن الإله) ود
- ٣- سيد (معبد) علب و(الإله) عثتر

الإيضاح

السطرا: رت ي ع م | ه ر م: اسم صاحب النقش ولقبه، والاسم كامل بهذه الصيغة، لم يسبق العثور عليه، لكن وجد نقش سبئي وحيد، ورد فيه الاسم رتيعم (Na)

النص

خ ن ي س ٢ م | ي ر خ م

المحتوى

خنيس يرخم

الإيضاح

خ ن ي س ٢ م | ي ر خ م: يرد هذا العلم لأول مرة في النقوش المعروفة حتى الآن. وهو مركب على صيغة الجملة الاسمية من جزأين، الأول خ ن ي س ٢ م: كتب بالسين الثانية ويشهد هذا النقش أول ذكر له يُرجح قراءته خُنَيْس (الميم للتوين) وفق المصادر العربية (الهمداني ١٩٩٠ أ: ١٨٧؛ ابن دريد ١٩٩١: ١٢٤). من الجذر خنس والخُنُوسُ: «الانقباضُ والاستخفاء» (ابن منظور (ج ١٥)، (د. ت): ١٢٧٦). وما يزال الاسم حياً إلى اليوم في أسرة بيت خُنَيْس المعروفة حالياً في مدينة صنعاء. أما الجزء الثاني، ي ر خ م: يرخم فهو لقب خنيس هنا، ومن الألقاب الشخصية الشائعة في النقوش السبئية، مثل: لحي عثت يرخم ملك سبأ، وذي ريدان (Ja ٣٧/٦٣١-٣٨) (Jamme 1962: 132) في مطلع القرن الثالث الميلادي (الناشري ٢٠٠٤: ٩١-٩٢). وجاء اسم علم بالقتبانية (Hayajneh 1998: 274) وفي نقش (خشبي ١/٨) بخط الزبور (ريكمنز وآخرون ١٩٩٤: ٣٣)، ولقب للمعبود السبئي تألب ريام يرخم (CIH 338/1-2). والاسم يرخم على صيغة الفعل المضارع من الجذر رخم بمعنى «رحيم، رقيق، لين الجانب، والرخمة المحبة واللين، ورخمة لغة في رحمة» (ابن منظور (ج ١٨)، (د. ت): ١٦١٦-١٦١٧؛ ابن دريد ١٩٩١: ٣٧٣).

نقش (ناش- هجرة قروان ٣)

كتب أسفل النقش السابق بحروف مكبرة ومزخرفة؛ ما يدل على عناية الكاتب به. يتألف النص في ثلاثة أسطر يُحيط بها إطار، ويبلغ طول النقش ١٣ سم وعرضه ٢١ سم، وارتفاع الحرف ٤ سم (اللوحة ٤: الشكل ٣).

17/1: (الناشري ٢٠١٥ ب: ٤-٥). ويضيف هذا النقش وع ث ت ر: الواو حرف عطف، عثر: اسم الإله والحرف الأخير منه كتب في نهاية السطر الثاني وأمامه ثلاثة خطوط عمودية (||| ر) ربما لتوضيح أنه جزء من اسم عثر في السطر الثالث. ونعلم من النقوش أن عثر المعبود النجمي (إله الزهرة)، وله صفة العمومية لدى عبّاده من أهل اليمن القديم، متصديراً ألتهتم في صيغة التوسل والدعاء (ب ع ث ت ر| وه وب س| وأ ل م ق ه... Ir 2;4) (الإرياني ١٩٩٠: ٤٧، ٥٧؛ الزييري ٢٠٠٠: ٥-٩٤)، وأحياناً يأتي بعد الإله ود (ب أ م ر| ود | وع ث ت ر| ش ر ق ن... CIH ٥١٦/٢٣).

ولدينا نقش من هذه المجموعة يذكر أحد كهان مرثد عثر (ناش- هجرة قروان ٧)، وبالصيغة نفسها الواردة في نقوش أخرى منها (CIH 446)، وأحياناً مرثد شمس وعثر (1 MS Muṣaybiḥ)، مرثد عثر والمقة (MS Muṣayih 2)، مرثد حجر وعثر (، MS Šiab Ṣanaṣil 13)، وكان عثر العزيز المعبود الرئيسي لقبيلة جرة ومعبد بقمه جبل كنان (Ja 631; Na) في سنحان حالياً (الناشري ٢٠٠٤: ٥٣ ٥٦)، وربما كان له معبد بقمه جبل علب/ الأسود المطل على قرية هجرة قروان، كما يفهم من أحد نقوشه رشو عثر (Na Jabal Al-Sawad 1) (الناشري ٢٠١٧: ٤٧٧-٤٧٩) ومن نقشنا هذا ونقش مجاور له (ناش- هجرة قروان ٧).

نقش (ناش- هجرة قروان ٤)

دون هذا النقش مع النقش الذي يليه ضمن إطار واحد وموقعهما أسفل النقش السابق. يتألف النص من سطر واحد، يبلغ طوله ٧ سم وعرضه ٢٢ سم، وارتفاع الحرف ٢ سم، ٣ سم (اللوحة ٥: الشكل ٤).

النص

ص ب ح ن ع م | ب ن | ص ب ح م

المحتوى

صبح نعم بن صبح

wadi Rbd 6/1) من وادي ربد (الناشري ٢٠١٦: ٢٨٩)، ويمكن عدّه اسم علم في صيغة التصغير فُعيل أي رُتيع والميم في آخره للتوين، ويقراً رتيع أو رتيعم، وهو تصغير أسماء الأعلام المعروفة رتغ، رتعم انظر نقش (ناش- هجرة قروان ١) من هذه المجموعة. وعدد آخر من النقوش اليمينية القديمة وجد فيها اللقب هرمم/ هرم (الميم للتوين) منها اسم علم مذكر (Tairan 1992: 254; Hayajneh 1998: 220)، ومؤنث (Sholan 1999: 118)، وأسرة (مكياش ١٩٩٣: ١٢٦)، ومدينة ومملكة هرم/ خربة همدان حالياً بالجوف (Arbach 1993 b: 58 Al-). وكذلك هرم اسم قبيلة في النقوش (Sheiba 1987: 59). والثمودية والصفوية (الروسان ١٩٩٢: ١١٠). ويقابل هَرَم، هَرَام في المصادر العربية (الهمداني ١٩٨٦: ١٧٥؛ ابن دريد ١٩٩١: ٢٨٣؛ ابن منبه ٢٠٠٨: ٢٥٨). من الجذر السامي رم / ريم، بمعنى «رفع، على، عالٍ سام» (بيستون وآخرون ١٩٨٢: ١٣٠؛ طيران ١٤٢٧هـ: ١٧٧، ١٨٤؛ Tairan 1992: 220). كما أنه ما يزال متداولاً إلى يومنا الحاضر (المقحفي (ج) ٢٠٠٢: ١٨١٦؛ الجريدة الرسمية ٢٠٠٢: ٨٥، ١١٥).

السطر ٢: م ر ث د / ود م: هذه الصيغة تحمل معنى صاحب النقش (رتيعم هرم) كاهن أو خادم، حامى الإله ود. وتكرر ذكرها في نقش (ناش- هجرة قروان ٢/٨-٤) من هذه المجموعة، ونقوش أخرى بعضها من جبلي الأسود (Na Jabal Al-Sawad 5-7) (الناشري ٢٠١٧: ٤٨٢-٤٨٩)، وقروان (Na 4/3; 5/3-4) أحدها بخط المحراث القديم (Na 4) نحو القرن الثامن ق. م (الناشري ٢٠١١: ١٨٦-١٨٩).

السطر ٢-٣: ذ ع ل ب م: (ذي) في أول الاسم تدل على النسبة إلى مكان معبد علب (الميم للتوين) المكرس لعبادة ود القمر، أو نسبة للمكان الذي اقيم فيه المعروف حالياً بجبل الأسود، وتكرر ذكره في نقوش أخرى بعضها من جبلي علب/ الأسود (ود م | ذ ع ل ب م | و ر ب ب: Na Jabal Al-Sawad ٣/٥-٤)، (ود م | ذ ع ل ب م: Na Jabal Al-Sawad ٦) (الناشري ٢٠١٧: ٤٨٢-٤٨٨)، وقروان (ود م | ذ ع ل ب م | و [و] ق [و] ن Na

(Batavia 4) والحضرمية (3/2009 YM) وعُرف بدون ميم (ص ب ح) في السبئية (RES 3300d)، والمعينية (Shatnawi 2002: 128)، والثمودية (Al-Said 1995: 713)، والصفوية (Harding 1971:365)، واسم قبيلة في الصفوية (الروسان 1992: 326). ويأتي علم مركب مثل صبح نعم (ناش- هجرة قروان 4)، وبصيغة ص ب ح ن بالسبئية (CIH 287/14)، والمعينية (Arbach 1993: 134b). كما جاء علم مؤنث في عدة نقوش سامية منها القتبانية ص ب ح ت، والمعينية ص ب ح ن د ب (Sholan 1999: 151).

ورد الاسم في المصادر العربية بصور متعددة منها: صُبْح، صَبَاح، صَبِيح، الصَّبَاح، صباحة (الهمداني 1966: 441؛ الزبير (مج3) 1991: 1869، 1870؛ Abdalla 1975: 72). ومن معانيه: «مطلع الصبح، أول النهار، الإشراق، الجمال» (بيستون وآخرون 1982: 140؛ ابن منظور (ج37)، (د. ت): 2388-2391). وما يزال هذا الاسم متداولاً في اليمن حتى الآن، ومنهم آل صُبْح من أشرف مدينة صنعاء (الحجري (مج2) 1984: 462)، واسم العلم المؤنث صَبَاح في قرية هجرة قروان، وفيها منطقة الصباحة أيضاً.

نقش (ناش- هجرة قروان 5)

كتب أسفل النقش السابق في سطر واحد، ويبلغ طول النقش 6 سم وعرضه 9 سم، وارتفاع الحرف 2 سم (اللوحة 5: الشكل 4).

النص

ي ه ن ع م | ب ن | ي ك ر ب

المحتوى

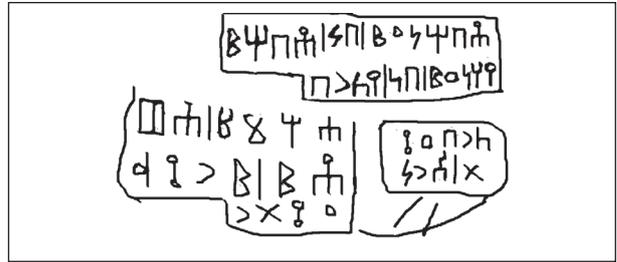
يهنعم بن يكر ب

الإيضاح

ي ه ن ع م: مبلغ علمي أن هذا الاسم يظهر لأول مرة في النقوش، كاسم علم لشخص، وقد ورد اسم أسرة أو



اللوحة 5: أعلى اللوحة نقش (ناش- هجرة قروان 4)، أسفل اللوحة نقش (ناش- هجرة قروان 5)



الشكل 4: تزييف اللوحة 5

الإيضاح

ص ب ح ن ع م: اسم صاحب النقش ولقبه، ولم يسبق ذكره في النقوش، لكن أضرابه من الأسماء واردة مثل صبح علي (Tairan 1992: 145)، جد نعم، نعم جد لعله يماثل صُبْح، صَبَاح ونَعِم، نَاعِم، نَعِيم المعروفة في المورث العربي وحتى وقتنا الحاضر، والذي يعني «صبح ونور نَعِم أو صباح وأشراق نَعِيم ورغد عيش» (بيستون، وآخرون 1982: 90، 140؛ الزبير (مج3-4) 1991: 1869، 1870، 2024).

ب ن / ص ب ح م: بن أداة النسب. صُبْح (الميم للتوين) اسم الأب أو الأسرة التي ينتمي إليها صاحب النقش، ورد سابقاً علماً لشخص آخر في نقش (Na 1/6) من قمة جبل قروان (الناشري 2011: 190)، وفي عدد من النقوش السبئية المبكرة والقتبانية اسم علم (Tairan 1992: 146; Hayajneh 1998: 176) واسم أسرة أو قبيلة (مكياش 1993: 81)؛ كما ورد علماً بالمعينية

Abdullah 1975: ٧٣؛ ١٩٦٦: ١٠٠) (الهمداني ١٩٦٦: ٧٣؛ ١٠٠). لعله يقصد صيغة الفعل المضارع المزيد بالهاء في السبئية ومنها الاسم ي ه ن ع م الذي يفيد معنى « ينعم ويطيب صاحب أو حامل هذا الاسم» من الأصل نعم « طاب، نَعِم، أَنْعَم (على أحدٍ)، نعمة» (بيستون وآخرون ١٩٨٢: ٩٠؛ ١٠٧: ١٩٨٩؛ Ricks 1989: 107; Arbach 1993a: 81).

ب ن ي ك ر ب: بن أداة النسب. يكرب: يرد هذا الاسم لأول مرة في النقوش كعلم بسيط للأب أو الأسرة التي ينتمي إليها صاحب النقش. وقد ورد سابقاً في النقوش السبئية اسماً لقبيلة (ذي ك رب (Fa 30a/2؛) وكذلك اسماً لمبنى (ب ي ت ه م و/ ي ك ر ب: RES 4712/4. لعل أشهر من حمل هذا الاسم المركب السبئي يكرب ملك وتر الأول (Na 14) في النصف الثاني من القرن الثامن ق. م. (الناشري ٢٠١٥: ٢٢٠-٢٢١) ونظيره يكرب ملك وتر الثاني ملك سبأ (CIH 601) حوالي القرن السادس ق. م. (عريش وأودوان ٢٠٠٧: ٣٥، ٤٥، ٨٢). ويُرجح قراءته يُكرب وفق المصادر العربية (الهمداني ١٩٦٦: ٩٥؛ ٩٩: ١٩٧٥). (Abdalla 1975: 99). وهو علي صيغة الفعل المضارع من الجذر كرب بمعنى «بارك، قرب، بركة، نعمة، موحد (رئيس حلف قبلي)» (بيستون وآخرون ١٩٨٢: ٧٨-٧٩؛ 251: 1982: Biella). (Ricks 1989: 86-87).

نقش (ناش- هجرة قروان ٦)

كتب أسفل النقشين السابقين في سطرين يُحيط بهما إطار، ويبلغ طول النقش ٩سم وعرضه ١٣سم. وارتفاع الحرف ٣سم (اللوحة ٦: الشكل ٥).

النص

١- ك ر ب ع ث

٢- ت | أ ر ش

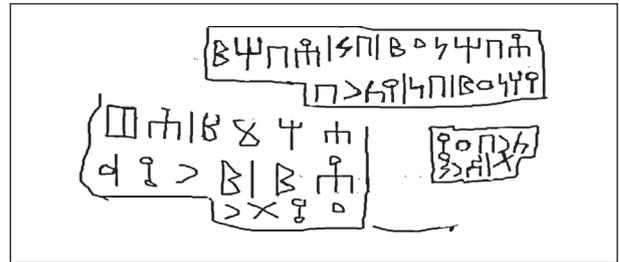
المحتوى

١- ك ر ب ع ث -

٢- ت أ ر ش



اللوحة ٦: نقش (ناش- هجرة قروان ٦)

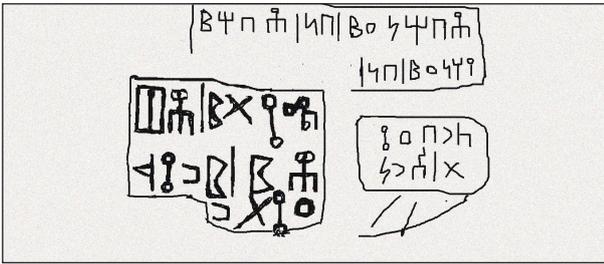


الشكل ٥: تفريغ اللوحة ٦

قبيلة في النقوش السبئية (RES 5089)، ولقب شخصي يحمله ملوك قتبان وسبأ وذي ريدان؛ منهم: نبط يهنعم، ملك قتبان (Ja 629; CIAS 47.82/02) في منتصف القرن الثاني الميلادي (الناشري ٢٠٠٧: ٩٥-٩٧)، وذمار علي وتر يهنعم، مؤسس لقب ملك سبأ وذي ريدان (Ir 1) في مطلع القرن الأول الميلادي، ثم كرب إل وتر يهنعم (الناشري ٢٠٠٧: ٤١-٤٨، ٥١)، وصولاً إلى ياسر يهنعم (Ir 14) الذي يعد أشهرهم؛ لأنه أعاد توحيد سبأ وحمير بصفة نهائية في أواخر القرن الثالث الميلادي (الناشري ٢٠٠٤: ١٣٧-١٣٩). وقد انعكس ذلك الوضع في الكتب العربية الإسلامية التي جاء فيها اسم ياسر ينعم وهو ياسر النعم، وياسر المنعم، وناشر النعم الذي رد الملك إلى حمير وجمع الأمر لها (الهمداني ١٩٦٦: ٦٩؛ الحميري ١٩٨٥: ٨٩؛ بن منبه ٢٠٠٨: ٢٠٨، ٢٦٠). وينبع أن نذكر هنا صيغة ي ن ع م في أسماء الأعلام في السبئية (CIH 67/9) والقتبانية (Hayajneh ٢٨٤: ١٩٩٨)، وفي الموروث العربي خاصة الهمداني وقوله: «كانوا يبالغون فيما ظهر من الأسماء ويفخمونها بالهاء فيقولون



اللوحه ٧: نقش (ناش- هجرة قروان ٧)



الشكل ٦: تفريغ اللوحه ٧

- ٢- صم مرثد (كاهن الإله)
٣- عشر

الإيضاح

السطر ١-٢: غ و ث ت م | ص ط ص م: اسم صاحب النقش ولقبه، يأتي للمرة الأولى في النقوش المعروفة حتى الآن. وهو مركب على صيغة الجملة الاسمية من جزأين؛ الأول، غ و ث ت م: قراءة حرف التاء فيه غير مؤكدة، وإذا صحت هذه القراءة فهو علم بسيط على وزن فعلة غوثة، والميم في آخره للتوين، ولم يسبق ذكره في النقوش فيما نعلم بهذه الصيغة، لكنه معروف بدون التاء (غ و ث م)، كعلم بسيط مذكر في النقوش السبئية المبكرة (Tairan 1992:174) والحضرمية (RES 4854/2)، وفي القتبانية مذكر (Hayajneh 2009: 1998) ومؤنث (Sholan 1999: 116). ومن نظائره في الأعلام العربية غوث، غيث، غياث، غيثة، غوثة، من غوث: «الإغاثة والإعانة والنصرة في الشدة» (ابن منظور (ج٣٧)، (د. ت): ٣٣١٢؛ الزبير (مج٤): ١٩٩١: ٢٠٩٢). وفيما

الإيضاح

السطر ١-٢: ك رب ع ث ت | أ ر ش: اسم علم مركب لصاحب النقش يرد لأول مرة في النقوش بهذه الصيغة، لكن جزءه الأول والثاني (كرب عثت) شائع في النقوش السبئية المبكرة (Tairan 1992:186)، والقتبانية (Hayajneh 1998:219). وهو مركب على هيئة الجملة الفعلية من الفعل كرب بمعنى «بارك، قرب، بركة، موحد (رئيس حلف قبلي)» انظر نقش (ناش- هجرة قروان ٥). والفاعل اسم الإله عثت مرخم من عثتر. أما الجزء الثالث أ ر ش: فيرد لأول مرة لقب كرب عثت أرش، وقد ورد سابقا اسم علم بسيط في نقش سبئي على شاهد قبر من قرية الفاو (مسعد بن أرش)، وفي النقوش المعينية (Al-Said 1995: 56)، والثمودية (Shatnawi 2002: 644)، واللحيانية والصفوية (Harding 1971: 37). ويقابل الاسم أرش في الموروث العربي (ابن رسول ١٩٨٥: ٦٣). وقد ربما تكون وظيفة صاحب النقش (كرب عثت أرش) رشو، وهو لقب ديني يرد بكثرة في نقوش المرحلة المبكرة، بشكل خاص، يفهم عادة بمعنى «لقب كاهن، لقب صاحب منصب ديني، أو أرشه أرشاً، أي أعطاه، وهبه» (بيستون وآخرون ١٩٨٢: ١١٨؛ Arbach 1993a: 99; Ricks 1989:154).

نقش (ناش- هجرة قروان ٧)

كتب على يمين النقش السابق بحروف كبيرة، ويبلغ طول النقش ٢١ سم وعرضه ٢٥ سم. وارتفاع الحرف ٧ سم. يتألف النص من ثلاثة أسطر يُحيط بها إطار (اللوحه ٧: الشكل ٦).

النص

- ١- غ و ث ت م | ص ط
٢- ص م | م ر ث د
٣- ع ث ت ر

المحتوى

- ١- غوثة صط -



لوحة ٨: نقش (ناش- هجرة قروان ٨)



شكل ٧: تفريغ لوحة ٨

الاسم رب و: من الجذر السامي رب بمعنى «رب، عظيم، كبير» (بيستون وآخرون ١٩٨٢: ١١٤؛ الذيبب ٢٠٠٦: 257; Arbach 1993a:96). والجزء الثاني خ ل: لقب شخصي لربو مشتق من خال، والخال أخو الأم معروف. وفي المعجم السبئي وردت الصيغ: خلو، خلي، خل بمعنى «نجى، سلم، خلص» (بيستون وآخرون ١٩٨٢: ٦٠). أما الثالث ي د ر ث: فهو لقب شخصي آخر لربو خال، يذكر هنا لأول مرة على صيغة الفعل المضارع من الأصل درث الذي قد يكون مرادفاً في دلالاته اللغوية للجذر درر، در، دُرَّة بمعنى «اللؤلؤة» (ابن منظور (ج ١٦)، (د.ت): ١٣٥٨).

السطر ٢-٥: م ر ث د ود م ذ وب ش م: تعني (ربو خال يدرث) كاهن الإله ود في معبده وبشم. ومبلغ علم الباحث أن هذا الاسم يرد لأول مرة في النقوش كمعبد لود، غير معروف موقعه حالياً. ويعد هذا المعبد بمثابة إضافة جديدة إلى أسماء المعابد الأخرى المعروفة للمعبود نفسه، وهي كثيرة، وفي أماكن مختلفة، ومن معابد ود القمر (ود م | ش ه رن: CIH 30/٣)، ود الأب

يخص الجزء الثاني صطصم: فهو لقب شخصي لغوثة صطصم يظهر لأول مرة في النقوش العربية القديمة، حسب علم الباحث، واشتقاقه ودلالاته غير معروف فيما توافر من مصادر للباحث.

السطر ٢-٣: م ر ث د / ع ث ت ر: تعني (غوثة صطصم) كاهن الإله عثر.

نقش (ناش- هجرة قروان ٨)

كتب على الجانب الأيسر من صخرة النقوش السابقة، ويبلغ طول النقش ١٦ اسم وعرضه ٤ اسم. وارتفاع الحرف ٢ اسم. يتألف النص من خمسة أسطر يُحيط بها إطار (اللوحة ٨: الشكل ٧).

النص

- ١- رب و خ ل
- ٢- ي د ر ث م
- ٣- ر ث د ود
- ٤- م ذ وب
- ٥- ش م

المحتوى

- ١- ربو خال
- ٢- يدرث م -
- ٣- ثد (كاهن الإله) ود
- ٤- سيد (معبد) وب-
- ٥- شم

الإيضاح

السطر ١-٢: ر ب و خ ل ي د ر ث: اسم علم مركب لصاحب النقش، لم يسبق ذكره في النقوش بهذه الصيغة؛ لكن أضرابه من الأعلام وارد مثل ربو (Negev 1990: 59)، رب إل (CIH ١٧/١٠)، خل يدع (Al-Said ١٩٩٥: ١٠٠). وهذا العلم مكون من ثلاثة أجزاء؛ أولها

(٢٧معبداً)؛ ما يؤيد الرأي القائل أن ود إله سبئي في المقام الأول (العريقي ٢٠٠٢: ٨٤-٨٥)، وأن موطنه الأصلي أرض مأذن وجيرانها (١٧معبداً) حول مدينة صنعاء قبل أن تنتشر عبادته في كل أنحاء اليمن القديم، وكمعبود رئيسي لمملكتي معين وأوسان (في دهرها الثاني) (بافقيه ١٩٨٨: ٢٨ حاشية ٤؛ الناشري ٢٠١٢: ١٨٢-١٨٣). وبالمقابل نجد في النقوش المعينية/ المدايبية خمسة معابد لود: د ورن (RES 2802/2)؛ ع م د (YM 2009/1) في مدينة قرناو حاضرة معين؛ ن ص ب في مدينة نشان/ السوداء (al-Jawf 04.3)؛ معبد ود [...] فقد اسمه لتلف في النقش لعله يحمل اسم مدينة يثل/ براقش الآتي منها (RES 3019/1)، ولدينا كذلك معبد ود ب د د ن/ العلاء شمالي الجزيرة العربية (RES 150-144 b: 1993 Arbach) (3348/2). وفي أوسان معبد ود ذو س ب ل ن في محرمه ن ع م ن بوادي مرخة (RES 454/4-5). وفي قتيان أربعة أو خمسة معابد لود: ش رج م في هجرة لجبة بوادي مرخة (UAM 510/3-4)؛ م ث ول م على قمة جبل قرنين شمال بيحان القصب (RES 3958/8)؛ م رب م موقعة غير معروف (Moussaieff 17/3-4)؛ معبد ود وأثرت بدون ذكر اسمه أو المكان الذي أقيم فيه، لعله في عقبة مبلقة بوادي بيحان مصدر النقشيين (RES 3534/3; 3559/4)، وربما كانت كلمة ي س ل في نقش (Ry 489) اسم لمعبد للإله ود أب عبد فيه مع الإلهة أثره بالمدينة هربت/ حنو الزرير (الحسني ٢٠١٢: ٢١٢). وفي حضرموت ود أب معبده ي فع ن في حاضرتهم مدينة شبوة (Hamilton 1)؛ ود بعل م ي فع ن بوادي ميفعة ذكره نقش سبئي متأخر مؤرخ بعام (٤٧٠ حميري الموافق ٣٥٥ ميلادي: Abad'n1/43). وتجدر الإشارة إلى أن عبادة ود القمر، عرفت أيضاً عند سكان أقاليم وسط وشمال الجزيرة العربية وجاء ذكر (وَدًّا) في القرآن الكريم (نوح: ٢٣)، وفي النقوش العربية الشمالية القديمة مثل التمودية (الروسان ١٩٩٢: ١٩٢)، وفي كتاب الأصنام (ابن الكلبي ١٩٩٥: ١٠، ٥١، ٥٥) وهي من تأثير اليميين القدماء (الصلوي ١٩٨٩: ١٤٠).

في سبأ: ق رون (Na 4;5; Na wadi Rbd 7)؛ ح ج رم وم ه ل ل (Na14/4-5) الواقعة في جبل قروان (الناشري ٢٠١١: ١٨٦-١٨٩؛ الناشري ٢٠١٥: ٢١٧-٢١٩)؛ ع ل ب م (Na Jabal Al-Sawad 6; Na) ١٧ ناش- هجرة قروان (٣) ورب ب بقمة جبل علب/ الأسود (Na Jabal Al-Sawad 5)؛ ق ب ب في مدينة غيمان (CIH 30/3-4) جنوب قروان، والأسود مباشرة، وجنوب شرقي صنعاء (الخريطة ١)؛ معبدا ع ي ب ن ون ق م م (عريش- الحلي- حدة ١) وهما جبلي صنعاء عيبان غرباً ونقم شرقاً (عريش والحلي ٢٠٠٥: ٣٩-٤١)؛ ش ع ب م وس م ع ن في مدينة شعوب ووادي شهر، مركزي قبيلة مأذن (Dula'1/1; CIH 585/3)؛ أي فع، ي فع ن بقمة جبل أيفعان/ يفعان (CIH 587/1; DuLa' 1/1; 2/4) شمال وشمال غربي صنعاء ضمن أرض قبيلة مأذن ومملكتها (الناشري ٢٠١٢: ١٨٢، ١٨٤) التي تضم كذلك معبد صغير لود في بيت دغيش شمال الرحبة (رحبة صنعاء) (MAFY Bayt Dugaysh 4)، وآخر يسمى ت أ ل ب م (بافقيه مملكة مأذن) ربما في أنحاء الجوف، مصدر النقش (بافقيه ١٩٨٨: ٢٠-٢٨)؛ ح ط ب ن في مدينة ناعط حاضرة حاشد شمال صنعاء (CIH 293/3)؛ ي ف رأ (A-20-289/3-4)؛ م ر رة (NNN 70/3) بأرض قبيلة سهمان غرب صنعاء (الناشري ٢٠١٢: ١٨٥). ومن المعابد الأخرى: ص ي فن (DhM 382/2)؛ ي ت رن (DhM 356; 368)؛ س ف رم - بالسين الثانية (DhM 360) (1)؛ ي ف ش (GI 931/1) الواقعة في مدينة ذمار وما حولها قريباً من مدينة ظفار عاصمة حمير، ومنها أيضاً معبد ود ومحرمه بجبل ب ش رن (الزبيري بشار ١-٣) شمال شرقي ذمار بالحدأ (عريش ٢٠٠٥: ١٩-٢٣)؛ ر ب ط ح ي س م- بالسين الثانية- ربما بمنطقة حيس في تهامة (GI 752 A)؛ م د ث رم موقعة غير معروف (CIH 469/2-3)؛ م ي فع ن في مدينة نمران بالجوف (RES 4198/3)؛ ع ج ب م في جبل اللوذ الجوف (الزبيري ٢٠٠٠: ١١٢)؛ م س م ع م في مدينة مارب حاضرة سبأ (Schm/Samsare 1; 3) (شميت ١٩٨٢: ١٩-٢٨).

ويلاحظ علي النقوش السبئية السابقة أنها ذكرة

الخاتمة

وتذكر كذلك لأول مرة ثلاثة أسماء أعلام

جديدة، لكهنة المعبودين ود وعشر، واسم معبد جديد للمعبود ود ذو وبشم. وتعد إضافة جديدة إلى أسماء الأعلام والكهنة والمعابد الأخرى المعروفة في النقوش اليمنية القديمة.

تكمن أهمية النقوش الجديدة بأنها تذكر لأول مرة تسعة أسماء أعلام جديدة؛ اثنان مفردة: يكر، يهنعم، وسبعة مركبة: خمسم -بالسين الثانية- رتعم، خنيسم -بالسين الثانية- يرخم، ربوخل يدرث، رتيعم هرمم، كرب عثت أرش، صبح نعم، غوثتم صطصم.

د. علي محمد الناشري: قسم التاريخ - كلية الآداب - جامعة الحديدة - اليمن.

llnshr35@gmail.com

مختصرات النقوش

A Šan 'ā', University Museum.

BM Britihs Museum.

CIAS Corpus des Inscriptions et Antiquitēs Sud-Arabas.

CIH Corpus Inscriptionum Semiticarum.

Dhamar Museum DhM

Inscription published by E. Glaser. Gl

Ir Inscription published by M. al-Iryai.

Fa Inscription published by A. Fakhry, 1952.

Inscription published by A. Jamme. Ja

MAFY Mission Archeologique Francaise au Yēmen.

MS Inscription published by M. Al-Salami.

Inscription published by A.al-Nashiri. Na

Inscription published by Kh.Y. Nami. NNN

RES Repertoire d'epigraphie Semitique.

Inscription published by J. Ryckmans. Ry

UAM University of Aden Museum.

Thu Yemen National Museum. YM

أسماء الأعلام الواردة في النقوش، أسماء الأشخاص

ب ن | ي ك ر ب (ناش- هجرة قروان ٥)

أسماء الآلهة

ع ث ت ر (ناش- هجرة قروان ٣-٢/٣ : ٣/٧)

و د م (ناش- هجرة قروان ٢/٣ : ٤-٣/٨)

أسماء القبائل ومعابدها

ذ ع ل ب م (ناش- هجرة قروان ٣/٣)

ذ و ب ش م (ناش- هجرة قروان ٤/٨-٥)

خارطة رقم (١): ذي جرة/ سنحان وماجورها.

خ م س ٢ م ر ت ع م (ناش- هجرة قروان ١-٢/١)

خ ن ي س ٢ م | ي ر خ م (ناش- هجرة قروان ٢)

ر ب و خ ل ي د ر ث (ناش- هجرة قروان ١-١/٨)

ر ت ي ع م | ه ر م م (ناش- هجرة قروان ١/٣)

ص ب ح ن ع م (ناش- هجرة قروان ٤)

غ و ث ت م | ص ط ص م (ناش- هجرة قروان ١-٢/٧)

ك ر ب ع ث ت | أ ر ش (ناش- هجرة قروان ١-٢/٦)

ي ه ن ع م (ناش- هجرة قروان ٥)

أسماء الأسر والقبائل

ب ن | ص ب ح م (ناش- هجرة قروان ٤)

المراجع: أولاً: المراجع العربية

القرآن الكريم.

الحميري، نشوان بن سعيد ١٩٨٥م: ملوك حمير وأقبال اليمن، قصيدة نشوان بن سعيد الحميري وشرحها، تحقيق علي بن إسماعيل المؤيد، وإسماعيل بن أحمد الجرايفي، دار الكلمة، صنعاء، ط٣.

ابن دريد، أبي بكر محمد الحسن ١٩٩١م: الاشتقاق، تحقيق وشرح عبد السلام هارون، دار الجيل بيروت، ط١.

ابن رسول، السلطان الملك الأشرف عمر بن يوسف ١٩٨٥م: طرفة الأصحاب في معرفة الإنسان، حققه ك. و. سترستين، منشورات المدينة، بيروت، ط٢.

الزبير، محمد بن (الإشرف) ١٩٩١م: سجل أسماء العرب، مج٢-٤، موسوعة السلطان قابوس لأسماء العرب، جامعة السلطان قابوس مسقط، مكتبة لبنان.

ابن الكلبي، أبو المنذر هشام بن محمد ١٩٩٥م: كتاب الأصنام، تحقيق أحمد زكي، دار الكتب المصري بالقاهرة، ط٣.

ابن منبه، وهب ٢٠٠٨م: كتاب التيجان في ملوك حمير، تحقيق ونشر مركز الدراسات والأبحاث اليمنية صنعاء، ط٣.

ابن منظور، جمال الدين محمد (د. ت): لسان العرب، دار المعارف القاهرة.

الهمداني، أبي محمد الحسن بن أحمد بن يعقوب ١٩٦٦م: الإلكيل، ج٢، تحقيق محمد بن علي الأكوغ، مطبعة السنة المحمدية، القاهرة.

..... ١٩٨٦م: الإلكيل، ج٨، تحقيق، محمد بن علي الأكوغ، دار التنوير، بيروت، ط٤.

..... ١٩٩٠م: أ. الإلكيل، ج١٠، تحقيق محمد بن علي الأكوغ، مكتبة الجيل الجديد صنعاء، ط١.

..... ١٩٩٠م: ب. صفة جزيرة العرب، تحقيق محمد بن علي الأكوغ، مكتبة الإرشاد، صنعاء، ط١.

ثانياً: المراجع العربية والمعربة

الإيراني، مطهر علي ١٩٩٠م: في تاريخ اليمن، نقوش مسندية وتعليقات، مركز الدراسات والبحوث اليمني، صنعاء، ط٢.

بافقيه، محمد عبد القادر ١٩٨٨م: «مملكة مأذن...شواهد وفرضيات»، مجلة دراسات يمنية، العدد ٣٤، ص ٢٠-٢٨.

بيستون، أ. ف. وآخرون ١٩٨٢م: المعجم السبئي، لوفان الجديدة، بيروت.

الجريدة الرسمية ٢٠٠٢م: في الجمهورية اليمنية تصدرها وزارة الشؤون القانونية، ملحق خاص بالتقسيم الانتخابي للدوائر النيابية والمحلية ٢٠٠٢م، ملحق العدد ١٦، ٣١ اغسطس.

الحجري، محمد بن أحمد ١٩٨٤م: مجموع بلدان اليمن وقبائلها، مج ١-٢، تحقيق وتصحيح ومراجعة إسماعيل بن علي الأكوغ، دار الحكمة اليمنية، صنعاء، ط١.

الحسني، جمال محمد ٢٠١٢م: الإله عم وآلهة قتبان (٧٠٠ق م-١٧٠م)، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة طنطا، كلية الآداب، قسم التاريخ.

الذبيب، سليمان بن عبد الرحمن ٢٠٠٠م: دراسة نقوش ثمودية من جبة بحايل، مكتبة الملك فهد الوطنية، الرياض.

..... ٢٠٠٦م: معجم المفردات الأرامية القديمة، دراسة مقارنة، مكتبة الملك فهد الوطنية، الرياض.

الروسان، محمود ١٩٩٢م: القبائل التمودية والصفوية، دراسة مقارنة، مطابع جامعة الملك سعود الرياض، ط٢.

ريكمنز، جاك وآخرون ١٩٩٤م: نقوش خشبية قديمة من اليمن، منشورات المعهد الشرقي في لوفان.

الزبييري، خليل وائل ٢٠٠٠م: الإله عتتر في ديانة سبأ دراسة من خلال النقوش والآثار، رسالة ماجستير غير منشورة، اليمن، قسم التاريخ، كلية الآداب، جامعة عدن.

شميت، يورجن ١٩٨٢م: «معبد ودم ذي مسمعم»، تقارير أثرية من اليمن، ج١، ترجمة عبد الفتاح عبد العليم البركاوي، المعهد الألماني للآثار بصنعاء، ص ١٩-٢٨.

الصلوي، إبراهيم محمد ١٩٨٩م: «أعلام يمانية قديمة مركبة، دراسة عامة في دلالاتها اللغوية والدينية»، مجلة دراسات يمنية، العدد ٣٨، ص ١٢٤-١٤٢.

طيران، سالم أحمد ١٤٢٧هـ: «أسماء أعلام عربية جنوبية قديمة دراسة في مدلولاتها اللغوية والدينية»، مجلة الدارة، العدد ٢، السنة ٣٢، ص ١٥٧-١٩٢.

عريش، منير ٢٠٠٥م: «نقوش مسندية جديدة من مديرية الحدا في محافظة ذمار»، مجلة جامعة ذمار للدراسات والبحوث، العدد ١، ص ١٧-٣٣.

عريش، منير و أودوان، ريمي ٢٠٠٧م:

مجموعة القطع النقشية والأثرية من مواقع الجوف، المتحف الوطني بصنعاء، ج٢، صنعاء.

عريش، منير محمد الحلبي، ٢٠٠٥م: «أول نقش سبئي يذكر

- مدينة حدة / صنعاء في حوالي القرن الثاني قبل الميلادي»،
مجلة أدوماتو، العدد ٢، ص ٣٩-٤٤.
- العريقي، منير عبد الجليل ٢٠٠٢م: الفن المعماري والفكر
الديني في اليمن القديم (من ١٥٠٠ ق.م حتى ٦٠٠م)، مدلولي.
المقضي، إبراهيم أحمد ٢٠٠٢م: معجم البلدان والقبائل
اليمنية، ج ١-٢، دار الكلمة، صنعاء.
- مكياش، عبدالله أحمد ١٩٩٣م: أسماء القبائل في النقوش
العربية الجنوبية، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة
اليرموك، معهد الآثار والأنثروبولوجيا.
- الناشري، علي محمد ٢٠٠٤م: ذي جرة ودورهم في حكم دولة
سبأ وذي ريدان- دراسة في التاريخ السياسي لليمن القديم-
إصدارات وزارة الثقافة والسياحة صنعاء.
- ٢٠٠٧م: اليمن في عصر ملوك سبأ وذي ريدان من
القرن الأول إلى منتصف القرن الثاني الميلادي، دراسة
تاريخية من خلال النقوش، أطروحة دكتوراه غير منشورة،
جامعة صنعاء، كلية الآداب، قسم التاريخ.
- ٢٠١١م: «آثار ونقوش من جبل قروان»، مجلة الباحث
الجامعي، جامعة إب، العدد ٢٧، ص ١٨١-٢١٤.
- ٢٠١٢م: «مآذن في المصادر النقشية»، حولية كلية الآداب
جامعة تعز، العدد ٢، ص ١٨١-٢٠١.
- ٢٠١٥م. أ: «نقوش سبئية ورسوم صخرية جديدة من
جبل قروان باليمن»، مجلة كلية الآداب، جامعة الملك سعود،
المجلد ٢٧، العدد ٢، ص ٢١٣-٢٤٤.
- ٢٠١٥م. ب: «دراسة تحليلية لنقوش سبئية جديدة من
جبل قروان (اليمن)»، مجلة السياحة والآثار، جامعة الملك
سعود، المجلد ٢٧، العدد ١، ص ١-٣٠.
- ٢٠١٦م: «الشواهد الاثرية و النقشية في وادي ريد
سنحان»، مجلة آداب جامعة ذي قار، العدد ١٨، ص ٢٧٤-٣٠١.
- ٢٠١٧م: «الآثار والكتابات السبئية في جبل الأسود
(اليمن)»، مجلة كلية التربية الاساسية، جامعة المستنصرية،
المجلد ٢٣، العدد ٩٧، ص ٤٧١-٥٠٤.

ثانياً: المراجع غير العربية

- Abdalla, Y.M., 1975. **Die Personennamen in al Hamdanis allkilil und ihre parallelen in den altsdarabischen inschriften**, Tübingen.
- Arbach, M., 1993a. **Lexique madhabien**. Compare aux lexiques Sabeen, qatabanite et hadramawtique, Aix - en - Provence.
- 1993 b. **Repertoire des noms propres madhabiens**. Aix - en - Provence -Dissertation.
- Biella , J.C., 1982. **Dictionary of Old South Arabic, Sabaean Dialect**. Harvard Semitic Studies 25. Chico. Scholars.
- Harding, G., 1971. **An Index and Concordance of pre-Islamic Arabin Names and Inscriptions**. University of Toronto Press.
- Hayajneh, H., 1998. **Die Personennamen in den qatabanischen Inschriften** Lexikalische und grammatische Analyse im kontext der semitischen Anthroponomastik. Hildesheim. Olms.
- Jamme, A., 1962. **Sabaean Inscriptions from Mahram Bilqis (Marib)** ,Baltimore.
- Leslau , W, 1989. **Concise Dictionary of Ge'ez** (Classical Ethiopic) Wiesbaden. Harrassowitz.
- Negev, A,1991. **Personal Names in the Nabatea Realm**. *Qedem* 39,Jerusalem. Institut of Archaeology.
- Ricks, D.S, 1989. **Lexicon of Inscritional Qatabanian** (studies phol 14), Roma.
- Al-Said, S.F, 1995. **Die personennamen in den minäischen Inschriften**. Eine etymologische und lexikalische Studie im Bereich der Semitischen Sprachen, Wiesbaden. Harrassowitz.
- Al-Salami, M.A, 2011. **Sabäische Inschriften aus dam Ḥawlan**, Harrassowitz Verlag. Wiesbaden.
- Shatnawi, M.A, 2002. **Die Personennamen in den tamudischen Inschriften** Eine lexikalisch-grammatische Analyse im Rahmen der gemeinsemitischen Namengebung, Ugarit-Forschungen Año - Número 34
- Al Sheiba, A.H,1987. **Die Ortsnamen in den Altsüdarabischen Inschriften**, Mainz.
- Sholan, A,1999. **Frauenamen in den altsudarabischen Inschriften**. Texte und Studien Orientalistik 11 -Hildesheim. Olms.
- Tairan, S.A, 1992. **Die personennamen in den altsabäischen Inschriften**. Ein Beitrag zur altsudarabischen Namengebung (Texte und Studien zur Orientalistik, Band. 8), Hildesheim.